Сухонина Ксения Владимировна, ФиПЛ, 3 курс

Научный руководитель: к.ф.н. Ирина Михайловна Горбунова

Аннотация к курсовой работе

**“Средства выражения антирезультатива по данным мультиязычного параллельного корпуса: отмененный результат”**

Антирезультатив – особая семантическая зона близких друг к другу значений, которые делятся на две большие группы: недостигнутый результат и отмененный результат (или же аннулированный результат). Значение отмененного результата подразумевает собой событие, достижение конечной точки которого произошло и его результирующее состояние наступило, но после этого оно было прекращено [Плунгян 2001]. В [Плунгян 2001] утверждается, что значения антирезультатива может выражаться с помощью как совмещенного показателя, так и специализированного. Например, в языках с плюсквамперфектом значение аннулированного результата выражается с помощью плюсквамперфектных форм, и тем не менее есть случаи, когда в языке существует специализированный показатель для антирезультатива. Такая картина наблюдается, в частности, в эскимосском ([Меновщиков, Вахтин 1990: 164]):

(1) тугу-сюг-аӄ-**сяӷ**-а-н

брать-DES-PRS-ANTI-TH-2SG>3SG

‘Ты хотел было его взять (например, но тебе не позволили).’

(2) апыӽтуӷ-**ьяӷ**-а-ӄа

учить[PST]-ANTI-TH-1SG>3SG

‘Я его научил (например, но он опять все забыл).’

Целью работы является исследование средств выражения отмененного результата на основании типологической выборки языков. Для достижения поставленной цели мы воспользуемся двумя подходами для выделения релевантных контекстов отмененного результата на основе параллельного корпуса переводов библии[[1]](#footnote-1): семасиологический, суть которого заключается в выявлении контекстов от распределения форм на основе небольшого количества языков с заранее известными средствами выражения антирезультатива, и ономасиологический подход, который основывается на эквивалентности переводов параллельных контекстов. С помощью выделенных контекстов проанализируем исследуемые языки на предмет средств выражения значений из зоны антирезультатива, по мере необходимости обращаясь к грамматикам этих языков, и предложим классификацию языков по типу маркирования отмененного результата.

Библиография:

1. Меновщиков, Г.А.; Вахтин, Н.Б. 1990. Эскимосский язык. Л.: Просвещение.

2. Плунгян В.А. Антирезультатив: до и после результата // В. А. Плунгян (ред.). Исследования по теории грамматики. Вып. 1: Грамматические категории. М.: Русские словари, 2001. С. 50–88.

3. Dahl Ö., Wälchli B. Perfects and iamitives: Two gram types in one grammatical space //Letras de hoje. – 2016. – Т. 51. – №. 3. – С. 325-348.

1. Parabible – проект НИУ ВШЭ совместно с Институтом перевода Библии, целью которого является создание специального ресурса на основе переводов Библии для лингвистических исследований. Сам проект находится в стадии ранней разработки. URL: https://lingconlab.ru/parabible/search (дата обращения: 30.12.2024). [↑](#footnote-ref-1)